

reuse mem.^{re} auroit approuvé L'accord faict et arresté et signé entre les deux ... [majestés] de france [Ludwig XIII.] Et D'Espagne [Philipp IV.] [concernant] la restitution [des] Seig.^{ries} de valteline, ... [Chiavenna] et Bormio [- Madrilenischer Traktat vom 25. April 1621 -]² Et considerans que led. accord desd. deux roys Jmporte grandem.^t a la ... [chrétienté] Et a noz estats Nous pour les honorer et leur complaire Avons bien Voullu declarer et declarons par la presente qu'estant led. accord aussy approuvé par S.S. Urbain VIII.^e a present siegeant Et ne pouvant douter ... [qu'il] n'ayt este suffisament pourveu a l'assurance de la religion cath. app. et Rom. par nostred. s.^t Pere ... [auxdits] pays de la Valteline ... [Chiavenna] et Bormio Avons agréé Et aggreons led. accord Et en consequence d'Jcelluy promettons d'empescher ... [toujours] de tout nostre ... [pouvoir] avec sad. s.^{tez} et lesd. ... [majestés] qu'il ne soit rien entrepris Jnové ny changé par lesd. grisons au preiudice de lad. Relligion Cath. ... [auxd.] pays de la Valteline ... [Chiavenna] Et Bormio et de nous ayder a la maintenir et proteger ... [auxd.] pays Et ce tousiours aux despens de qui le demandera".

Die nachfolgende Empfehlung dürfte den Zuger Stadt- und Amtsrat **Konrad III.** Zurlauben zum Adressaten haben:

"Il est necess.^{ne} de se tenir au proiect cy dessus pour ce que le semblab[le] a este donné a mons.ⁿ le Nunce [Alessandro S c a p p i?]."

1) Vermutlich hatte jedes dieser Orte und somit auch Stadt und Amt Zug besagte Erklärung für sich gesondert abzugeben.

2) s. AH 61/1

Konzept - AH 92, 178 - Blatt 178^v leer

[1634 September]

A

SCHREIBEN VON [GARDELT. HEINRICH I.] ZURLAUBEN AN AMMANN UND GARDEHPTM. [BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

"Commé vous né n'avetz pas Envoyé [den Boten Kaspar] purlly [=Pürli] a moy, aussj n'esse [=n'est-ce] pas moy qui le retienet [=retenait], mais Je Suis Contrainct de luy donner l'argant de sepmainnes pour vivre Astanst sa depeche, Je Escris au secretairré [den Zuger Stadtschreiber Beat Jakob] ... [Knopfli] de parler ave[c] le Coussin [Franz] **Brandenberg** pour vous voir Et donner satisfaction, Je Astanst vostre Ordre pour beng[g], dieser weilte zuvor mit dem obgenannten

Brandenberg als Student in Paris]¹ qui Est [z.Z. als Soldat] A la Compagnie, Vostre fils [Beat Jakob I. Zurlauben, ebenfalls Student in Paris] se porte bien, Je lé retirreré Le primier Jour aupres de moy, En Estandanst qué Vostre Meffiancé ... [se dissipe], pour le Contte [=compte] Et aultr[e] Chossé Jé né vous demande rien pour La despencé, Hormis qué i'ayé a Compter depuis le dernier Compte lé ... [300] livres Conplest pour ma solde, les ayants desja despencé, Et principalement dernièrement Encorré pour Vostre affairré". Doch müsse hier Gott sei Dank davon nicht weiter die Rede sein. "Je Vous Envoyé lé Mercurré de Suissé²", ein recht gutes Werk, das sich auch mit [dem Herzog Henri I^{er}] de Rohan befasse, "quj [Rohan gemeint] Jusques icj n'a Eu grand Employe [- in der Zeit vom Mai bis November 1634 hielt sich Rohan beschäftigungslos am Hofe auf -]³ Et n'aurra Jamais, a caussé qué ... [sa] fille [Marguerite de Rohan] ne veult [marier Charles de La Porte] lé Marquis de [La] M[e]jillerraye, nepote⁴ de son Emminencé [Kardinal Armand-Jean du Plessis, Duc de Richelieu], Sur la defaictte [- Schlacht von Nördlingen vom 5./6. September 1634 -] de [Gustav] Horn et [Bernhard von] vimar [=Sachsen-Weimar] on Enrollé icj [gemeint in Paris, wo sich damals das Garderegiment mehrheitlich aufhielt]⁵ tous lé monde [- bekanntlich stand Frankreich auf seiten des durch die erwähnte Niederlage geschwächten Schweden und der protestantischen Reichsfürsten gegen den Kaiser, Ferdinand II., und die katholischen Reichsfürsten -]". Weitere wichtige Neuigkeiten würden ihm durch [Heinrich] Reding zugehen. "Et moy en ... [attendant] unné favorable responcé Je ... [demeure] avec Vostre Compagnie Laquellé le Roy [Ludwig XIII.] Jugé a present la plus bellé mellieuré Et [plus] Conpleste du Regiment [des gardes], Jé Enragé que Vostre ... [arrivée] soist Caussé de laisser passer unné ocasion Sy Jnportante pour vous servir, Vous ... [assurant] quant vous mé donneretz Lé moyen que ...".

1) s. AH 69/153

2) Heinrich I. Zurlauben wird dem Adressaten wohl die Pariser Ausgabe von 1634 (s. Haller/Bibliothek IV 318 Nr. 1023) überschickt haben. Während sich diese in der Zurlaubiana nicht mehr nachweisen lässt, findet sich unter der Sign. B 177 noch heute der 1634 bei Pierre Albert in Genf herausgekommene Druck, s. auch Feller, Bonjour/Geschichtsschreibung 382f.

3) s. Rott/Représentation IV 2, 165-167

4) Damit erhält die entsprechende Passage in AH 32/72 S. 1f. eine zusätzliche Klärung.

5) s. Zurlauben/HM II 152